

الرد علي ما اسماه المشكك تبريرات المفسرين  
المتناقضة او الغير منطقية لمكان معجزة لجئون  
متي 8: 28 و مرقس 5: 1 و لوقا 8: 26 و 8:

## 37

Holy\_bible\_1

ساعرض شبهة حاول فيها مشكك ان يدعي ان المفسرين تناقضوا معا في محاولة لتبرير اختلاف  
اسم المنطقة التي تمت فيها معجزة اخراج الشياطين  
وساضع كلام المشكك باللون الاخضر مع تعليق من ضعفي بادللة باللون القاني

التفسير التطبيقي :

في التفسير التطبيقي للكتاب جاءت هذه الملاحظة على العدد متي 8: 28 :

ملاحظات:

مت 8 : 28

تقع كورة الجديين إلى الجنوب الشرقي من بحر الجليل، وتسمى أيضا كورة الجراسيين أو  
الجرجسيين، القريبة من بلدة جدرة عاصمة المنطقة (انظر الخريطة). وكانت جدرة إحدى المدن  
العشر (أو ديكابوليس، ارجع إلى الملحوظة على مر 5: 20). وكانت هذه عشر مدن لها حكومات

مستقلة، وغالبية سكانها من الأمم، وهو ما يفسر وجود قطعان الخنازير، لأن اليهود لا يربون الخنازير لأنهم يعتبرونها نجسة، ومن ثم غير صالحة للأكل.

ما قاله التفسير التطبيقي صحيح وكما وضحت ان هناك عاملين الاول تاريخي والثاني جغرافي فتاريخيا هذه المنطقة قديما منطقة الجرجاشيين اي الجرجاسيين فتسمى كورة الجرجاسيين صحيح وايضا كما وضعت قواميس وايضا ادلة تؤكد ان عاصمة منطقة ديكابوليس هي جدرا فتسمى كورة الجدريين جغرافيا صحيح

تفسير انجيل متى للاب تادرس يعقوب ملطي :

[http://www.serving.com/image\\_preview.php?i=98&u=11492097](http://www.serving.com/image_preview.php?i=98&u=11492097)

في مكتب معلمنا متى لليهود ذكر "كورة الجرجسين" محددًا المدينة وهي "جرجسة"، التي تقع على الشاطئ الشرقي لبحر طبريا، وهي لا تزال خراب تعرف باسم "كرسة" مقابل مجذلة على مسافة خمسة أميال من دخول الأردن إلى البحيرة. وهناك بين وادي سملك ووادي فيق حيث تكثرت الهضاب إلى البحر مما سهّل لطبع الخنازير أن يندفع مهرولاً إلى البحر. كما هتسبان مرقس ولوقا إذ هما يكتبان للأمم لم يهتما بالبلد وإنما باسم المقاطعة كلها "كورة الجدريين".

وهنا اتسائل : ما الذي قاله ابونا تادرس يعقوب يخالف الرد وهو كورة الجرجسيين من جرجسة المدينة التي بقرب الشاطئ وكورة الجدريين هي عن المقاطعة لان عاصمتها جدرة وايضا ما في تفسير ابونا تادرس يناقض التفسير التطبيقي ؟ بل هو يتطابق معه

تفسير الإنجيل حسب متى و الاحداث الموازية حسب مرقس و لوقا للاب انطونيوس فكرى :

٢. يقول معلمنا متى أن الحادثة وقعت في كورة الجرجسيين. ويقول مرقس ولوقا أنها في كورة الجدريين. وهذا لأن القصة حدثت في مدينة جرجسة وهي إحدى المدن العشر، وهذه المدينة تقع في مقاطعة إسمها كورة الجدريين، ومتى إذ يكتب لليهود يذكر إسم البلدة فهم يعرفونها، اما مرقس ولوقا إذ يكتبان للأمم يكتبان إسم المقاطعة ونلاحظ في القصة.

وايضا تفسير ابونا انطونيوس فكري يطابق التفسيرات السابقة في نفس الشرح ان جرجسيين للمدينة وجدرين للمقاطعة

### التفسير الحديث للكتاب المقدس :

تفسير انجيل متى صفحة ١٧٤ ستجد في ال هوامش السفلية هذه العبارة ( ان كلمة جرجسيين أدخلت غالباً بواسطة أوريغانوس لأنه لا جدرا ولا المدينة الرومانية جراسا كانتا على شاطئء البحيرة . )

المشكك ياخذ تعليق هامشي نقدي وهذا امر مختلف اما عن التفسير لا يقول ما ذكره التفسير الحديث

ولهذا اضع هنا التفسير الحديث

٧ - مجنونا كورة الجرجسيين ( مت ٢٨:٨ - ٣٤ )  
٢٨ - « جدره » إحدى المدن العشر ، وتقع على بعد ٦ أميال ( ١٠ كم ) جنوب شرق البحيرة ولكنها تتحكم في الأراضي الموصلة لشاطئء البحيرة شرق الأردن ( يوسيفوس ) . وفي الأناجيل المتشابهة الثلاثة جميعاً ثمة قراءات متباينة . ولقد ذكرها مرقس ولوقا « جدرين » ربما يشيران إلى مدينة Kursi كرسى الحالية على الشاطئء الشرقي ، وليس إلى المدينة الرومانية . « جرجسة »

وهو ايضا يتفق مع ما قدم المفسرين السابقين ويتفق مع كلام يوسيفوس

### تفسير القس ليون موريس :

يفضل العلامة اوريجون هذا الاسم (كورة الجرجسيين ) و هو يرى ان الاسمين الآخرين يشيران الى اماكن بعيدة جدا و يعتقد ان الاختلاف فى نطق الاسم راجع الى ان الكتاب لم يكونوا يعرفون بلدة جرجسة الصغيرة و لذلك ابدلوها باسماء يعرفونها .

وايضا هذا تعليق نقدي وليس تفسير

تفسير Adam Clarke:

Mar 5:1 -

**The Gadarenes - Some of the MSS. have Gergasenes, and some of them Gerasenes. Griesbach seems to prefer the latter. See the note on Mat 8:28.**

**The Gadarenes were included within the limits of the Gergasenes. Dr. Lightfoot supposes that, of the two demoniacs mentioned here, one was of Gadara, and consequently a heathen, the other was a Gergesenian, and consequently a Jew; and he thinks that Mark and Luke mention the Gadarene demoniac because his case was a singular one, being the only heathen cured by our Lord, except the daughter of the Syrophenician woman.**

ترجمه تفسيريه :

بعض المخطوطات ( MSS ) تذكر Gergasenes وبعضهم يذكر Gerasenes ( و Griesbach يبدو انها الاخيره )

جدرا تُضمّن ضمن حدودِ Gergasenes .دكتور لايت فوت يزعم ان البلدتين اللتين ذكروا في هذا  
الموضع الاولى اقدمها كانت Gadara بناء على الخطاب مع الامميين و الاخرى كانت  
Gergesian بناء على الخطاب مع اليهود ودكتور/لايت يظن هنا أن مرقس ولوقا أشاروا الى  
(the Gadarene) لانهم يعدون الوحيديون الذين خلصهم الرب من ذنوبهم باستثناء ابنة المرأه  
الفينيقية السوريه .

اولا التعليقات النقدية تم الرد عليها في الجزء النقدي

ادم كلارك يقول ان الجدرين مشمولة في حدود الجرجاسيين . وهو يقصد بها الناحية التاريخية  
بمعني ان المنقطة الجرجاسيين اي الجرجاشيين هي المنطقة للجرجاشيين كلها قديما هي تحتوي  
علي الجدرين سكان العاصمة.

Mat 8:28 -

**The country of the Gergesenes - This word is variously written in the**  
**MSS, and versions; Gergasenes, Gerasenes, Gadarenes, Gergesions, and**  
**Gersedonians, The three first are supported by the greater authorities.**  
They might have all been names of the same place or district; but, if we  
depend on what Origen says, the people mentioned here could not have  
been the inhabitants of Gerasa, which, says he, is a city of Arabia, ουτε  
θαλασσαν, ουτε λιμνην πλησιον εχοντα, which has neither sea nor lake  
nigh to it. “Gadara was, according to Josephus, the metropolis of Perea,  
or the region beyond Jordan: both the city and villages belonging to it  
lay in the country of the Gergasenes; whence Christ going into the  
country of the Gadarenes, Mar 5:1, is said to go into the region of the  
Gergasenes, Mat 8:28.” Whitby.

ترجمه تفسيريه :

بلدة (Gergesenes) - هذه الكلمة كتبت بأشكال مختلفة سواء في المخطوطات ( MSS ) أو الأصدارت :

( Gergasenes), (Gerasenes), (Gadarenes), (Gergesions) and, ( ) ( Gersedonians

الثلاثة كلمات الاولى ( Gergasenes, Gerasenes, Gadarenes ) موثقه في العديد من المراجع المعتمدة وقد تكون أطلقت هذه الأسماء لنفس البقعة أو المقاطعة .

وإذا ما افترضنا صحة زعم أريجون فان (Gerasa) التي لا يحدها بحر أو بحيرة فان هؤلاء السكان لن يكونوا هم السكان الأصليين لها.

ووفقا ل (Josephus) فان (the metropolis of Perea) أو المنطقه الواقعة فيما وراء الأردن كلاهما سواء المدينة أو القرى التابعه لها تمتد حتى بلدة (the) Gergasenes التي أتاها المسيح. ووفقا (لمرقس 1:5) و( متى 8: 28 ) فقد ذكرا ان المسيح دخل الى أعماق قطاع (the Gadarenes)

وهنا ايضا ادم كلارك يؤكد ان يوسيفوس يذكر ان جدرا كانت عاصمة ميتروبوليس لمنطقة بيرا وهذا يتفق ان جرجسه هي البلد وجدرا هي عاصمة المنطقة.

تفسير Albert Barnes :

**Country of the Gergesenes - Mark Mar 5:1 says that he came into the country of the “Gadarenes.” This difference is only apparent.**

**“Gadara” was a city not far from the Lake Gennesareth, one of the ten cities that were called “Decapolis.” See the notes at Mat 4:25.**

**“Gergesa” was a city about 12 miles to the southeast of Gadara, and about 20 miles to the east of the Jordan. There is no contradiction,**

therefore, in the evangelists. He came into the region in which the two cities were situated, and one evangelist mentioned one, and the other another. It shows that the writers had not agreed to impose on the world; for if they had, they would have mentioned the same city; and it shows. also, they were familiar with the country. No men would have written in this manner but those who were acquainted with the facts. Impostors do not mention places or homes if they can avoid it.

### الترجمه التفسيرية :

مرقس 5: 1 يقول انه ( يسوع ) اتى الى بلدة Gadarenes و هذا هو الاختلاف الوحيد الظاهر .

لم تكن (Gadara) بعيده عن بحيرة (Gennesareth) و هى واحدة من المدن العشر التى كانت تدعى (Decapolis) {انظر ملاحظة متى 25/4 }

كانت (Gergesa) مدينه على مسافة 12 ميل من جنوب شرق (Gadara)وعلى مقربة 20 ميل من شرق الاردن ؛لذلك لم يختلف المبشرين فى كلاهما لذا فبقدومه –أى يسوع – السالبيعة الواقعه بين هاتين المدينتين ومبشر ذكر واحدة والآخر ذكر الاخرى .

مما سبق يتضح لنا أن المؤلفين لم يتفقوا على تضليل العالم ولوأنهم أردوا ذلك لذكروا أسم واحد للمدينة المزعومة وهذا ما يظهر أيضا أنهم كانوا جميعا يعرفون كل جزء بالمدينة بشكل عميق(وآلا لافترضوا أى أسم). وبالتالي فلن ينتهج أى كاتب من الكتاب هذا الاسلوب المخادع فى التأليف(المخادعون لا يذكرون اماكن لو امكن تفادى ذلك ) ألا من كان ملما بكل الحقائق لديه.

حتى ما قدمه بارنز ايضا ليس فيه اشكالية كبرى فهو يقول مدينتين والمنطقه التى بينهم

فحتي الان لا اعرف ما هو اعتراض المشكك علي المفسرين

**: John Gill's Exposition of the Entire Bible تفسير**

**Mat 8:28 - And when he was come to the other side,.... Of the lake, or sea of Tiberias, right over against Galilee,**

**into the country of Gergesenes, the same with the Girgashites, Gen 15:21 whom Joshua drove out of the land of Canaan; and who, as a Jewish writer (l) says, left their country to the Israelites, and went to a , "Gurgestan", of which גורגישטאן country, which is called to this day, these people were some remains: both in Mar 5:1 it is called "the country of the Gadarenes"; and so the Syriac and Persic versions read it here; which is easily reconciled by observing, not that Gergesa and Gadara were one and the same city, called by different names; but that these two cities were near each other, in the same country, which was sometimes denominated from the one, and sometimes from the other.**

**Origen (m) has a remarkable passage, showing the different situations of Gadara and Gergesa; and that the latter cannot be Gerasa in Arabia; and also the signification of the name, for the sake of which, I shall transcribe it.**

**"Gerasa (says he) is a city of Arabia, having neither sea nor lake near it; wherefore the evangelists, who well knew the countries about Judea, would never have said so manifest an untruth:**

**and as to what we find in some few copies, "into the country of the Gadarenes", it must be said, that Gadara indeed was a city of Judea, about which were many famous baths; but there was no lake, or sea in it, adjacent with precipices;**

## الترجمه التفسيرية :

وحيثما وصل الى الجانب الاخر من البحيرة او بحر طبريه قبالة الجليل في بلدة الجرجسيين حدث نفس الشئ في الجرجشيت **تكوين 15: 21** الذى طرد منها يوشع فى أرض كنعان وكان ككاتب يهودى يقول {أتركوا بلادهم للأسرائيليين وأغدوا الى بلد تسمى حتى يومنا هذا جيرجستان والتي لم يبق من أهلها إلا الرفات.

وكل من **مرقس 5: 1** و أصدرت السريانية والفرسية أقرا أن البلدة تدعى جدرين وبذلك يسهل ملاحظة ان جيدرا وجرجيسا ليستا نفس المدينة وان هذة الأسماء المختلفه تتبعها ولكن كانت هاتين المدينتين بالقرب من بعضهما فى نفس البلد وكانت تلقب تارة بأسم (Gadara) وتارة أخرى بأسم (Gergesa)

أريجون له قطعة كتابية جديرة بالملاحظة تظهر المواقع المتباينة ل (Gadara and Gergesa) ومن المحال أن (Gergesa) هى (Gerasa) التى تقع فى المنطقة العربية - وسوف أدلل على مغزى الأسم ولذا يجب على أن أترجمه.

{وضح هو} ان (Gerasa) بلد عربيه والتي ليس بالقرب منها لا بحر أو بحيرة وعلل أن المبشرون الذى كانوا يعرفون البلاد اليهوديه جيدا لم يبينوا إلا الحقيقه

وكما نجد فى بعض النسخ القليله ( داخل بلدة Gadarenes ) ومن المفترض أن

(Gadara) كانت مدينه تابعة ل (Judea) المشهوره بأماكن الأعتسال ،ولكن لاوجود لبحر أوحتى بحيرة فيها اللهم إلا مجاورتها لمجموعه منحدرات.

**ما يقوله جيل**

ان البلدتين قريبتين في نفس المنطقة ومن الممكن ان يطلق علي المنطقة اسم احدهم او اسم الاخري

ويعلق علي كلام اوريجانوس ورفض اوريجانوس للخطأ الموجود في بعض المخطوطات واسم جراسا التي في الصحراء وليست بالقرب من بحيرة ولا بحر

فايضا تعليق جيل لا يخالف بقية المفسرين

تفسير John Wesley:

**Mat 8:28 - The country of the Gergesenes - Or of the Gadarenes - Gergesa and Gadara were towns near each other. Hence the country between them took its name, sometimes from the one, sometimes from the other.**

الترجمة التفسيرية :

كانت كل من بلدان (Gergesenes) أو (Gadarenes) و(Gergesa) و (Gadara) قريبة من بعضها البعض لهذا فقد أخذت البلد التي بينهم نفس الاسم للمدينة الأولى تارة وللمدينة الأخرى تارة أخرى.

ويزلي ايضا لا يخالف بقية المفسرين فهو يقول جدره وجرجسه والمنطقه بينهم تاخذ اسم الاثنين ( ولا اعرف لماذا قال المشكك البلدة التي بينهم رغم ان وسيلي يقول منطقة بينهم )

وهذا لا يعارض اسم منطقة قرب قريه تاخذ اسمها وايضا تاخذ اسم عاصمة المنطقة

فمثلا من الممكن ان اقول لمصري يعرف المنطقة جيدا ان كنيسة العذراء الاسرية علي شاطئ نيل المعادي . او لو شخص غريب لا يعرف المعادي فاقول كنيسة العذراء علي النيل في القاهرة والاثنين صحيح رغم ان القاهرة المعز الاصلية تبعد عن هذه المنطقة

تبرير للتناقض من خلال مواقع اهل الكتاب المعتبره لديهم

## موقع كنيسة بيت الله :

«كورة الجرجسيين» سُميت كذلك نسبةً إلى «جرسة» مدينةً على شاطئ بحر طبرية. والجرجسيين في الغالب هم بقايا الجرجاشيين الذين كانوا من أمم كنعان (تكوين ٢١:١٥). قُتِلَ الذي يكتب لليهود سمي الكورة باسمها المعروف لهم من تاريخهم القديم (يشوع ١٠:٣). أما مرقس ووفقاً إيه أنهما يكتبان للأسم سُميائهما «كورة الجرجسيين» نسبةً إلى «جدره» عاصمة الكورة وهي إحدى مدن تلك الكورة العشرة. وكان شُغفم سُكنائها من الأمم (مرقس ٢٠:٥).

وهذا ايضا يتفق تماما مع ما قاله المفسرين

## موقع كنيسة الانبا تكلا الحبشى :

[http://www.st-takla.org/Full-Free-Coptic-Books/FreeCopticBooks-002-Holy-Arabic-Bible-Dictionary/05\\_G/G\\_083.html](http://www.st-takla.org/Full-Free-Coptic-Books/FreeCopticBooks-002-Holy-Arabic-Bible-Dictionary/05_G/G_083.html)

[http://www.serving.com/image\\_preview.php?i=101&u=11492097](http://www.serving.com/image_preview.php?i=101&u=11492097)

### جرجسيون:

أهل جرجسة (مت ٢٨ : ٣٣) أو هم المذكورون في انجيل مرقس ٥ : ١ وانجيل لوقا ٨ : ٢٦ بالجرجيين. والسبب في هذا التباين الظاهر هو أن متى لما كتب انجيله خاصة لليهود الذين عرفوا تلك الأرض جيداً ذكر موضع المعجزة بالضبط، بينما مرقس ولوقا اللذان كتبنا لأجل الأمم لم يذكرنا القرية التي بقرها حدثت تلك المعجزة، بل ذكرنا كورة الجرجيين التي كانت تلك القرية فيها. أما كورة الجرجيين (فاطلب جدره). وقد عزا البعض هذا التباين لاختلاف النسخ القديمة والمخطوطات في ذكر كلمة جرسه وجرجسة وجدره. ولا تزال خرائب على بحر الجليل تعرف اليوم بالكلمة كرسه على الناطية الفرقي من البحر المذكور مقابل مجدلة على مسافة خمسة أميال من دخول الأردن إلى البحيرة وهناك موضع بين وادي سمك ووادي فيل حيث تقرب الهضاب إلى البحر مما سهّل لفظيح أن يندفع مهرولاً إلى البحر.

اضعه بخط اكبر قليلا

### جرجسيون

أهل جرجسة (مت 8: 28 - 33) أو هم المذكورون في انجيل مرقس 5: 1 وانجيل لوقا 8: 26 بالجرجيين. والسبب في هذا التباين الظاهر هو أن متى لما كتب انجيله خاصة لليهود الذين عرفوا تلك الأرض جيداً ذكر موضع المعجزة بالضبط، بينما مرقس ولوقا اللذان كتبنا لأجل الأمم لم يذكرنا القرية التي بقرها حدثت تلك المعجزة، بل ذكرنا كورة الجرجيين التي كانت تلك القرية فيها. أما كورة الجرجيين (فاطلب جدره). وقد عزا البعض هذا التباين لاختلاف النسخ القديمة والمخطوطات في ذكر كلمة جرسه وجرجسة وجدره. ولا تزال خرائب على بحر الجليل تعرف اليوم بالكلمة كرسه على الشاطئ الشرقي من البحر المذكور مقابل مجدلة على مسافة خمسة أميال من دخول الأردن

إلى البحيرة وهناك موضع بين وادي سمك ووادي فيق حيث تقترب الهضاب إلى البحر مما يسهل لقطع أن يندفع مهرولاً إلى البحر.

وايضا يتفق مع الحقيقة التي قدمها كل المفسرين

### موقع كنسية القديس جاورجيوس الفحيص :

يذكر معلّمنا متى البشير أن السيّد المسيح بعد عبوره إلى البرّ شفى مجنونين بكورة الجرجسيين، بينما يذكر معلّمنا مرقس (٥ : ١) ومعلّمنا لوقا (٨ : ٢٦) أنه شفى مجنوناً بكورة الجدرين، فهل هما حدث واحد أم أكثر؟ إذ يكتب معلّمنا متى لليهود ذكر "كورة الجرجسيين" محدّداً المدينة وهي "جرجسة"، التي تقع على الشاطئ الشرقي لبحر الجليل، وهي لا تزال خراب تعرف باسم "كرسة" مقابل مجذلة على مسافة خمسة أميال من دخول الأردن إلى البحيرة. وهناك بين وادي سمك ووادي فيق حيث تقترب الهضاب إلى البحر ممّا يسهل لقطع الخنازير أن يندفع مهرولاً إلى البحر. أمّا القديسان مرقس ولوقا فإذ هما يكتبان للأمم لم يهتمّا بالبداة وإنما باسم المقاطعة كلها "كورة الجدرين". ويبدو أن أحد المجنونين كان شخصيّة معروفة هناك، وأن جنونه كان شديداً بطريقة واضحة فاهتم به القديسان لوقا ومرقس متجاهلين المجنون الآخر.

### موقع الموسوعه الكاثوليكيه :

inscriptions prove that it was sometimes called Antioch on the Chrysorroas, the little river by which it is watered. In the Gospel (Matthew 8:28; Mark 5:1; Luke 8:26, 37) there is question of the country of the Gerasans, but if this name is to be read instead of Gadarenians or Gergesians, the reference is to another locality, near the Lake of Tiberias. The prosperity of Gerasa, once considerable, dates from the first centuries of our era, its buildings date from

### الترجمه التفسيرية :

فى انجيل متى 28 :8 و مرقس 5 :1 و لوقا 8 :26 و 8 :37 هناك سؤال عن بلدة Gerasans و لكن لو ان هذا الاسم قراء بدلا من Gadareniens او Geracans يكون هذا الاسم الاول يعنى مكان اخر قريب من بحيرة طبريه .

فقط اخلا المشكك فى كتابة الاسم فهو يقول ان الاسنله عن جراسه ولكن لو الاسم هو جدره او جرجسه فهو مكان اخر ( غير جراسه ) قريب من بحيرة طبرية.

بل واکمل للمشكک مجموعة اخري من المفسرين

لايت فوت

## Matthew 8:28

**And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.**

*[Into the country of the Gergesenes.]* In Mark and Luke it is, of the Gadarenes; both very properly: for it was the city Gadara, whence the country had its name: there was also Gergasa, a city or a town within that country; which whether it bare its name from the ancient Canaanite stock of the Gergashites, or from the word **Gargushta**; which signifies *clay* or *dirt*; we leave to the more learned to discuss. **Lutetia**; [*Paris*], a word of such a nature, may be brought for an example.

ويؤكد ان جدره اسم المنطقة وجرجسه اسم المدينة الصغيرة

## تفسير الكتاب بالخلفية اليهودية

Gadara probably controlled the land where this narrative occurs.

اي ان جدرة كانت منطقة التحكم في كل ارض المدن العشرة

## تفسير معلومات الكتاب

**in the region of the Gadarenes.** The name “Gadarenes” comes from the town of Gadara, the capital of the region about eight miles southeast of the southern tip of the Sea of Galilee.

جدرين من اسم مدينة جدرة عاصمة المنطقة كلها وهي تقريبا ثمان اميال جنوب شرق بحر الجليل

## بيكر

the larger city of Gadara, mainly located a few miles southeast of the sea but extending all the way to the shore, was, as it were, the capital of the entire district to which Khersa belonged, the various geographical designations begin to make sense. Moreover, at Khersa, situated on the northeastern shore, about six miles diagonally (oversea) southeast of Capernaum, there is indeed a hill descending sharply to the edge of the water. There are also many caves—evident even today—suitable for tombs.

مدينة جدرة الكبرى تقع علي بعد قليل من الاميال جنوب شرق البحر ولكن تمتد منطقتها كل الطريق الي الشاطئ وكانت ايضا عاصمة المنطقة كلها حيث كانت كيرسه ( جرجسيين ) تنتمي, الاختلاف الجغرافي يجعلها مميزة وايضا في كرسة التي تقع شمال شرق الشاطي بطول ستة اميال علي البحر مقابل كفر ناحوم بالفعل يوجد هناك مرتفع ينزل بشكل حاد الي حافة المياه وايضا يوجد فيها عدة كهوف باقية حتي اليوم تصل للمقابر.

### التفسير الموسوعي الحديث للعهد الجديد

Thus the “region of the Gadarenes” (cf. Mark 5:1; Luke 8:26) refers to a district controlled by the city of Gadara, located midpoint on the eastern side of the Sea of Galilee. The territory was predominantly a Gentile region, as indicated by the presence of a “large herd of pigs” (v. 30), which would be strictly forbidden in Jewish territory.

وايضا يؤكد ان جدرة هي عاصمة المنطقة كلها

### ماكارثر

This phrase refers to a small town on the lake opposite Tiberius, perhaps where the modern village of Khersa (Kursi) is located. Some ancient tombs are there, and the shoreline descends steeply into the water, exactly matching the description of the terrain in this account.

### تفسير تطبيقات الحياة

located southeast of the Sea of Galilee, near the town of Gadara, one of the most important cities of the region.

## تفسير بيبول للعهد الجديد

Gergesa has been identified on the east shore of Galilee; the "steep place" and "tombs" are still seen. It was a village in the district of the Gadarenes. The Lord landed here after the storm. The Revision has *Gadarenes* in Matthew, and *Gerasenes* in Mark and Luke. The simple explanation of this difference is, that Gadarenes and Gerasenes are different names for the inhabitants of the same large district, so called from Gadara and Gerasa, two cities of that region; while Gergesenes is the name of the people of a smaller district within the other,

## تفسير روبرتسون

Dr. Thomson discovered by the lake the ruins of Khersa (Gerasa). This village is in the district of the city of Gadara some miles southeastward

## وغيرهم الكثيرين

وللاسف رغم اتفاق المفسرين مع الموسوعات مع القواميس المختلفه الا ان المشكك اعتبرها تناقض. فقال

الان حتى نستطيع التركيز وسط هذه التبريرات و التي احيانا تكون متناقضه و احيانا تكون غير منطقيه البته فسوف نلخص هذه التبريرات في نقاط :

1- كورة الجدرين تقع في الجنوب الشرقي من بحر الجليل، وتسمى أيضا كورة الجراسيين أو الجرجسيين و هي قريه من قرية جدرا ( التفسير التطبيقي )

التفسير التطبيقي لم يقل هذا وصمت بل اكمل شارحا انها يطلق عليها كورة الجدرين لاجل العاصمة والجرجسيين لاجل المدينة الصغيرة (تقع كورة الجدرين إلى الجنوب الشرقي من بحر الجليل، وتسمى أيضا كورة الجراسيين أو الجرجسيين، القريبة من بلدة جدره عاصمة المنطقة) فلماذا التدلّيس والايحاء كما لو كان التفسير ادعا انهما اسمين لنفس القرية .  
والتفسير التطبيقي لم يقل قرية الجدرين ولكن قال بلدة جدره عاصمة المقاطعة. فهو غير امين في هذه النقطة.

2- كورة الجرجسين هي جرجسة و تقع على الشاطئ الشرقي لبحر الجليل و لا تزال خرائب بأسم كرسة ( جرسة ) مقابل مجدلة على مسافة خمس اميال من دخول الاردن الى البحيره و القديس متى يكتب لليهود و لذلك ذكر الاسم اليهودي المأخوذ من كلمة الجرجاشيون و لوقا و مرقس يكتبوا للامم فذكروا عاصمة المنطقه و هي جدرا ( تفسير الاب ملطي ) + ( موقع كنيسة بيت الله ) + ( موقع كنيسة الانبا تكلا الحبشى ) + ( موقع كنيسة القديس جاورجيوس الفحيص ) .

هذا صحيح و يتفق مع بقية التفسيرات الكثيرة ايضا

3- القصه حدثت في مدينة جرجسة و هي تقع في مقاطعة جدرا ( انطونيوس فكرى )

وهذا صحيح و يتفق مع باقي التفسيرات ايضا فشعب المقاطعة جدرين ياخذ اسم عاصمة المقاطعة جدرا

4- كلمة جرجسيين أدخلت غالباً بواسطة أوريغانوس لأنها لا جدرا ولا المدينة الرومانية جراسا كانتا على شاطئ البحيرة ( التفسير الحديث ) .

هذا غير امين من المشكك ايضا الذي تعلق بتعليق هامشي نقدي غير صحيح وترك التفسير الاصلي الذي يقول

## ٧ - مجنونا كورة الجرجسيين ( مت ٢٨:٨ - ٣٤ )

٢٨ - « جدره » إحدى المدن العشر ، وتقع على بعد ٦ أميال ( ١٠ كم ) جنوب شرق البحيرة ولكنها تتحكم في الأراضي الموصلة لشاطئ البحيرة شرق الأردن ( يوسيفوس ) . وفي الأناجيل المتشابهة الثلاثة جميعاً ثمة قراءات متباينة . ولقد ذكرها مرقس ولوقا « جدرين » ربما يشيران إلى مدينة Kursi كرسى الحالية على الشاطئ الشرقي ، وليس إلى المدينة الرومانية . « جرجسة »

5- يفضل العلامة اوريجون هذا الاسم (كورة الجرجسيين ) ويرى ان الاسمين الآخرين يشيران الى اماكن بعيدة جدا و يعتقد ان الاختلاف في نطق الاسم راجع الى ان الكتاب لم يكونوا يعرفون بلدة جرجسة الصغيرة و لذلك ابدلواها باسما يعرفونها ( تفسير القس ليون موريس ) .

5- جدرا تقع ضمن حدود Gergasenes و لوقا و مرقس يدعوا الاممين و لذلك ذكر اسم المقاطعه ( Gergasenes ) و متى يدعوا اليهود و لذلك ذكر اسم البلد ( جدرا ) ( تفسير ادم كلارك )

ادم كلارك لم يقل هذا كناية جغرافية فهو لا يناقض باقي المفسرين بل علي الكس هو يتفق معهم تماما فهو قال

ان الجدرين مشمولة في حدود الجرجاسيين . وهو يقصد بها الناحية التاريخية بمعنى ان المنقطة الجرجاسيين اي الجرجاشيين هي المنطقة للجرجاشيين كلها قديما هي تحتوي علي الجدرين سكان العاصمة.

وفي تعليقه علي متي ادم كلارك يؤكد ان يوسيفوس يذكر ان جدرا كانت عاصمة ميتروبوليس لمنطقة بيرا

وهذا يتفق ان جرجسه هي البلد و جدرا هي عاصمة المنطقة.

فبهذا هو لا يناقض احد من المفسرين بل يتفق معهم كلهم

7- تكتب الكلمة في المخطوطات و النسخ و الاصدارات بالصور الاتيه

( Gergasenes, Gerasenes, Gadarenes, Gergesions, and Gersedonians )

و من الممكن ان تكون كلها اسماء لمكان واحد ( تفسير ادم كلارك )

8- كانت جدرا عاصمة Perea او المنطقة ما وراء الاردن و المدينة والقرى التابعة لها تقع في بلدة Gergasenes و لا يمكن ان يكونوا سكان جيرسا Gerasa والتي لا توجد لديها بحر او بحيرة ولا بالقرب منها ( اوريجون ) .

هذا صحيح وجراسا اصلا اسم خطأ في قلة من المخطوطات لا يعتد بها والاسمين الصحيحين هما جرجسا اسم القرية و جدرا عاصمة المنطقة

9- جدرا قريبه من البحيره و Gergesa مدينه على مسافة 12 ميل من جنوب شرق جدرا وعلى مسافة 20 ميل من شرق الاردن و بذلك يكونوا في منطقه واحده و كل مبشر ذكر اسم بلده و جود تناقض و عدم ازالته او تغييره هو دليل امانه كاتبى و ناسخى الكتاب ( Albert Barnes )

البرت بارنز يؤكد انهما في منطقة واحده وهذا صحيح فهي قرية في منطقة عاصمة المقاطعة

10- جدرا و Gergesa ليستا نفس المدينه و لكنهما بالقرب من بعضهما البعض في نفس البلد و كلا منهما احيانا يلقبونها بأسم و احيانا بالآخر و ايضا

Gergesa ليست هي Gerasa العربيه و جدرا Gadara بالفعل مدينة يهوديه والتي كانت مشهورة بحماماتها ولكن لا يوجد لا بحيرة ولا بحر فيها وهي مجاورة لمنحدرات ( John Gill )

ما يقوله جيل

ان البلدتين قريبتين في نفس المنطقة ومن الممكن ان يطلق علي المنطقة اسم احدهم او اسم الاخرى وليس يطلق علي مدينة اسم مدينة اخرى ( بمعنى انه المنطقه بين مدينتين يمكن ان يطلق عليها انها كورة المدينة الاولي او كورة المدينة الثانية )

ويعلق علي كلام اوريجانوس ورفض اوريجانوس للخطأ الموجود في بعض المخطوطات واسم جراسا التي في الصحراء وليست بالقرب من بحيرة ولا بحر

فايضا تعليق جيل لا يخالف بقية المفسرين

11- بلدة Gergesenes او Gadarenes و Gergesa و Gadara كانت بلاد بالقرب من بعضهم البعض . اذا البلد التي بينهم تاخذ اسمها احيان من واحدة و احيانا من الاخرى ( John Wesley ) .

ويزلي ايضا لا يخالف بقية المفسرين فهو يقول جدره وجرجسه والمنطقه بينهم تاخذ اسم الاثنين ( ولا اعرف لماذا قال المشكك البلدة التي بينهم رغم ان وسيلي يقول منطقة بينهم )

و الان و بعد تلخيص كل التبريرات التي ساقها اهل الكتاب لتبرير التناقض و رغم ما تجد فيه من تناقض في التبرير و احيانا عدم تناسب اول التبرير مع اخره و رغم ان تناقض المخطوطات او الترجمات او النسخ لنفس العدد لا يمكن ان يكون له تبرير الا التحريف و التغيير لان الروح القدس اذا كان الهم القديس متى كلمة ( الجرجسيين ) فقد كتبها كذلك و اذا كان قد الهم القديس لوقا او القديس مرقس كلمة ( الجدريين ) فقد كتبها كذلك و اذا اختلف المترجمين او ناسخ المخطوطات فيما كتبه نقله عن متى لو لوقا او مرقس فهذا هو عين التغيير و التحريف لانهم اعملوا العقل في النص فوجدوه غير منطقي فبدلوا و غيروا حتى يكون النص اكثر منطقيه .

واعتقد الذي بدل وحرف ودلس علي كلام المفسرين هو المشكك نفسه وقدمت لحضراتكم ادلة علي ذلك

ولهذا تعليقه مرفوض فلا يوجد لا تحريف ولا تغيير والنص التقليدي صحيح وثابت ووجود خطأ بسيط في قلة من المخطوطات ليس بمشكلة لان النساخ بشر يخطؤون ولا ندعي عصمة النساخ وايضا حتي لو اخطا مفسر فلا يوجد اشكالية لانهم ايضا بشرة ولكن المعني الصحيح والدليل التاريخي متفق عليه وواضح وقدموا ادلة كثيرة عليه

**والمجد لله دائما**